



## SUDETY TOUR – indiv. časovka / czasówka indywidualna / individual time trial

Radków, 9. 5. 2026

cz ČEŠTINA	PL POLSKI	GB ENGLISH
pod záštitou maršálka Dolnoslezského vojvodství Pawła Gancarza	pod patronatem marszałka województwa dolnośląskiego Pawła Gancarza	under the auspices of the Marshal of Lower Silesian Voivodeship Paweł Gancarz
ve spolupráci s Komisí Masters a CykloSPORT PZKOl	we współpracy z Komisją Masters i CykloSPORT PZKOl	in cooperation with the Masters Commission and CykloSPORT PZKOl
ZÁKLADNÍ INFORMACE	INFORMACJE PODSTAWOWE	BASIC INFORMATION
<b>Datum:</b> 10:00 h, 9. 5. 2026	<b>Data wyścigu:</b> 10:00 h, 9. 5. 2026	<b>Date:</b> 10:00 h, 9 May 2026
<b>Místo:</b> Radków, gmina Radków	<b>Miejsce:</b> Radków, gmina Radków	<b>Venue:</b> Radków, municipality of Radków
<b>Pořadatel:</b> Urząd Miasta i Gminy Radków, ul. Rynek 1, 57-420 Radków, Polsko NIP: 885-15-35-030, Regon: 890718159 Burmistrz Miasta i Gminy Jan Bednarczyk	<b>Organizator:</b> Urząd Miasta i Gminy Radków, ul. Rynek 1, 57-420 Radków, Polsko NIP: 885-15-35-030, Regon: 890718159 Burmistrz Miasta i Gminy Jan Bednarczyk	<b>Organiser:</b> Urząd Miasta i Gminy Radków, ul. Rynek 1, 57-420 Radków, Polsko NIP: 885-15-35-030, Regon: 890718159 Burmistrz Miasta i Gminy Jan Bednarczyk
<b>Za sportovní stránku odpovídá:</b> Fundacja Rowerowa Kudowa, ul. Brzozowie 10/1, 57-350 Kudowa Zdrój	<b>Za stronę sportową odpowiada:</b> Fundacja Rowerowa Kudowa, ul. Brzozowie 10/1, 57-350 Kudowa Zdrój	<b>Responsible for the sports section:</b> Fundacja Rowerowa Kudowa, ul. Brzozowie 10/1, 57-350 Kudowa Zdrój
<b>Sportovní ředitel závodu:</b> Maciej Gilewski, +48 697 949 955 Josef Říha, +420 724 895 086 sudetytour@czechcyclehub.cz www.sudetytour.cz	<b>Dyrektorzy sportowi wyścigu:</b> Maciej Gilewski, +48 697 949 955 Josef Říha, +420 724 895 086 sudetytour@czechcyclehub.cz www.sudetytour.cz	<b>Race's sports directors:</b> Maciej Gilewski, +48 697 949 955 Josef Říha, +420 724 895 086 sudetytour@czechcyclehub.cz www.sudetytour.cz
<b>Zdravotní zajištění:</b> bude upřesněno v kanceláři závodu Nemocnice: Broumov, Náchod, Klodzko, Kudowa-Zdrój	<b>Opieka medyczna:</b> zostanie sprecyzowane w biurze wyścigu Szpital: Broumov, Náchod, Klodzko, Kudowa-Zdrój	<b>Medical support:</b> details available at race HQ Hospitals: Broumov, Náchod, Klodzko, Kudowa-Zdrój
PŘÍHLÁŠKA / REGISTRACE	REJESTRACJA	REGISTRATION
www.nasecasomira.cz Uzávěrka přihlášek: 30. 4. 2026 Po termínu: online do pátku 8. 5. 2026, 18:00 h za zvýšené startovné.	www.nasecasomira.cz Termin zgłoszeń: 30. 4. 2026 Po terminie: online do piątku 8. 5. 2026, 18:00 h, wyższą opłatą startową.	www.nasecasomira.cz Registration deadline: 30 April 2026 Late entry: online until Friday 8 May 2026, 18:00 h, with increased entry fee.
<b>Registrace v den závodu není možná.</b>	<b>Nie ma możliwości rejestracji w dniu zawodów.</b>	<b>No race-day registration.</b>

STARTOVNÉ	OPŁATA STARTOWA	ENTRY FEE
Do 31. 12.2025 - 500 CZK, Do 31.3. 2026 – 600 CZK Do 30.4. 2026 – 750 CZK po termínu 1.000 CZK Vratná záloha na čip: 200 Kč (40 PLN/10 EUR – nutná hotovost)	Do 31. 12.2025 - 500 CZK, Do 31.3. 2026 – 600 CZK Do 30.4. 2026 – 750 CZK po terminie 30.4. – 8.5.- 1.000 CZK Zwrotna kaucja za chip: 200 CZK (40 PLN/10EUR - gotówka)	by 31 Dec 2025 – 500 CZK by 31 Mar 2026 – 600 CZK by 30 Apr 2026 – 750 CZK after deadline by 8.5. – 1.000 CZK Refundable chip deposit: 200 CZK (40 PLN/10 EUR – cash only)
Zaplacením startovného souhlasíte s Podmínkami závodu a se zpracováním osobních údajů.  <b>Storno podmínky:</b> více než 60 dnů před závodem: 80% výše startovného 30 – 60 dnů: 50% výše startovného méně než 30 dnů: startovné se nevrací	Wpłacając opłatę startową, akceptujesz regulamin wyścigu oraz wyrażasz zgodę na przetwarzanie danych osobowych.  <b>Warunki rezygnacji:</b> powyżej 60 dni: 80% zwrotu 30–60 dni: 50% zwrotu poniżej 30 dni: bez zwrotu	By paying the entry fee you accept the race conditions and consent to personal data processing.  <b>Cancellation policy:</b> over 60 days: 80% refund 30–60 days: 50% refund under 30 days: no refund
V CENĚ STARTOVNÉHO	W CENIE STARTOWEGO	INCLUDED IN ENTRY FEE
Měření čipovou technologií	Pomiar czasu za pomocą chipów	Chip timing
Sprcha	Prysznic	Showers
<b>Jídlo a nápoj</b> Teplé jídlo a nápoj v ceně startovného bude vydáváno v restauraci na náměstí (ve startovním balíčku poukázka na jídlo a pití).	<b>Posítek i napój</b> Ciepły posiłek i napój w cenie startowego będą wydawane w restauracji na rynku (w pakiecie startowym kupon na jedzenie i napój).	<b>Food and drink</b> A hot meal and drink (included in entry fee) will be served at the restaurant on the town square (food & drink voucher enclosed in the start pack).
Parkování na předem určeném parkovišti	Parking na wyznaczonym terenie	Parking in the designated area
PREZENTACE ÚČASTNÍKŮ	PREZENTACJA UCZESTNIKÓW	PARTICIPANT CHECK-IN
<b>Kancelář závodu:</b> Rynek 1, 57-420 Radków – konferenční sál	<b>Biuro zawodów:</b> Rynek 1, 57-420 Radków – sala konferencyjna	<b>Race HQ:</b> Rynek 1, 57-420 Radków – conference hall
Prezentace: 9. 5. 2026, 7:00 – 9:00 h	Prezentacja: 9. 5. 2026, 7:00 – 9:00 h	Check-in: 9 May 2026, 07:00 – 09:00 h
Podmínka účasti: dobrý zdravotní stav	Warunek uczestnictwa: dobry stan zdrowia	Participation condition: good health
Vyhlášení vítězů: Rynek, Radków – 30 min po dojetí posledního závodníka	Ceremonia dekoracji: Rynek, Radków – 30 minut po przyjeździe ostatniego zawodnika	Prize ceremony: Rynek, Radków – 30 min after the last finisher
KATEGORIE	KATEGORIE	CATEGORIES
Mládež: kadeti/kadetky U17, junioři/juniorky U19	Młodzież: kadeci/kadetki U17, juniorzy/juniorki U19	Youth: cadets/cadet girls U17, juniors/junior girls U19
Muži / Mężczyźni / Men	Muži / Mężczyźni / Men	Muži / Mężczyźni / Men
Muži 19–34 let, 35–39 let Muži 40–44 let, 45–49 let Muži 50–54 let, 55–59 let	Muži 60–64 let, 65–69 let Muži 70–74 let, 75–79 let Muži 80+ let	Mężczyźni 19–34 lat, 35–39 lat Mężczyźni 40–44 lat, 45–49 lat Mężczyźni 50–54 lat, 55–59 lat
	Mężczyźni 60–64 lat, 65–69 lat Mężczyźni 70–74 lat, 75–79 lat Mężczyźni 80+ lat	Men 19–34 years, 35–39 years Men 40–44 years, 45–49 years Men 50–54 years, 55–59 years
		Men 60–64 years, 65–69 years Men 70–74 years, 75–79 years Men 80+ years
Ženy / Kobiety / Women	Ženy / Kobiety / Women	Ženy / Kobiety / Women
Ženy 19–34 let, 35–39 let	Ženy 60–64 let, 65–69 let	Kobiety 19–34 lat, 35–39 lat
		Kobiety 60–64 lat, 65–69 let
		Women 19–34 years, 35–39 years
		Women 60–64 years, 65–69 years

Ženy 40–44 let, 45–49 let Ženy 50–54 let, 55–59 let	Ženy 70–74 let, 75–79 let Ženy 80+ let	Kobiety 40–44 lat, 45–49 lat Kobiety 50–54 lat, 55–59 lat	Kobiety 70–74 lat, 75–79 let Kobiety 80+ lat	Women 40–44 years, 45–49 years Women 50–54 years, 55–59 years	Women 70–74 years, 75–79 years Women 80+ years
REGLEMENT		REGULAMIN		RACE RULES	
Závodí se dle pravidel UCI. Závod se bude konat při úplné uzavírcce silničního provozu.		Zawody odbywają się według zasad UCI. Zawody zostaną przeprowadzone przy całkowicie zamkniętym Ruchu Drogowym.		Racing under UCI rules. The race will be held on fully closed roads.	
Každý účastník se závodu účastní na vlastní nebezpečí, pořadatel neručí za škody účastníkům vzniklé ani jimi způsobené. Pořadatel si vyhrazuje právo nutných změn oproti rozpisu v případě nepředvídaných okolností. Závodníci jsou povinni respektovat pokyny pořadatele.		Každý uczestnik bierze udział w wyścigu na własne ryzyko. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za szkody poniesione przez uczestników ani przez nich wyrządzone. Organizator zastrzega sobie prawo do wprowadzenia niezbędnych zmian w programie. Zawodnicy są zobowiązani do przestrzegania poleceń organizatora.		Each participant races at their own risk. The organiser accepts no liability for damage caused to or by participants. The organiser reserves the right to make necessary changes. Participants must follow the organiser's instructions.	
<b>Mechanické vozy závodníků NEJSOU POVOLENY (diskvalifikace).</b>		<b>Obecność prywatnych samochodów serwisowych jest zabroniona – dyskwalifikacja.</b>		<b>Riders' private support vehicles are NOT PERMITTED (disqualification).</b>	
Pořadí startu od nejstarších po nejmladší, nejdříve ženy a pak muži. Závodníci startují v 60sekundových intervalech dle losování vyhlášeného do 9:00 h, 9. 5. 2026.		Kolejność startu według kategorii wiekowych, od najstarszych do najmłodszych, najpierw kobiety, a następnie mężczyźni. Zawodnicy startują w odstępach 60 sekund wg kolejności wylosowanej do 9:00 h, 9.5.2026.		Start order from oldest to youngest, women first then men. Riders start at 60-second intervals in a draw order announced by 09:00 h on 9 May 2026.	
KOLA A VYBAVENÍ		ROWERY I SPRZĘT		BICYCLES & EQUIPMENT	
Kola a vybavení musí odpovídat pravidlům UCI, čl. 1.3.001–1.3.025. Zakázány jsou časovkářské speciály.		Rowery oraz cały sprzęt startowy muszą spełniać wymagania określone w przepisach UCI (art. 1.3.001–1.3.025). Zabrania się używania rowerów czasowych.		Bicycles and equipment must comply with UCI rules, art. 1.3.001–1.3.025. Time trial bikes are prohibited.	
CENY		NAGRODY		PRIZES	
První tři muži a ženy celkově – finanční ceny. V každé kategorii první tři – ceny věcné.		Dla pierwszych trzech mężczyzn i kobiet w klasyfikacji generalnej – nagrody finansowe. W każdej kategorii wiekowej nagrody rzeczowe dla trójki najlepszych.		Top 3 men and women overall – cash prizes. Top 3 in each age category – prizes in kind.	
STARTOVNÍ ČÍSLA		NUMERY STARTOWE		RACE NUMBERS	
Každý závodník obdrží 1 závodové číslo, které umístí na pravou stranu.		Každý zawodnik otrzyma jeden numer na plecy, který należy umieścić po prawej stronie.		Each rider receives 1 back number to be placed on the right side.	
ČIP / CHIP		CHIP		TIMING CHIP	
Závodník má zapůjčen čip na přední vidlici na vratnou zálohu 200 Kč. Čip zajišťuje měření času na průjezdech, premiích a v cíli. Závodník je povinen čip po skončení závodu neprodleně vrátit. V případě ztráty, poškození nebo nevrácení čipu bude vymáhána částka 2 000 Kč. Závodník, který projede cílem bez čipu, nebude klasifikován.		Zawodnik wypożycza chip na przedni widelec za zwrotną kaucją 200 CZK. Chip służy do pomiaru czasu na punktach pomiarowych, premiach i na mecie. Po zakończeniu wyścigu chip należy niezwłocznie zwrócić. W przypadku zagubienia, uszkodzenia lub braku zwrotu zostanie naliczona opłata 2 000 CZK. Zawodnik bez chipu nie będzie sklasyfikowany.		A chip is loaned to be mounted on the front fork, with a refundable deposit of 200 CZK. The chip records times at intermediate points, bonus sprints and the finish. The chip must be returned immediately after the race. Loss, damage or non-return incurs a charge of 2,000 CZK. A rider finishing without a chip will not be classified.	

